

Abrogazione dei permessi d'importazione generali (PIG) per carburanti e combustibili liquidi

I. In fatto

Secondo la comunicazione dell'Ufficio centrale svizzero per l'importazione di carburanti e combustibili liquidi (Carbura), le ditte elencate nell'allegato hanno interrotto la loro attività commerciale nel settore delle importazioni di carburanti e combustibili liquidi. Per questo motivo i PIG in questione vengono abrogati dall'UFAE.

II. In diritto

La legge federale dell'8 ottobre 1982 sull'approvvigionamento economico del Paese (LAP; RS 531) disciplina i provvedimenti intesi a garantire l'approvvigionamento del Paese in beni e servizi d'importanza vitale in caso di grave penuria non rimediabile dall'economia stessa (art. 1 LAP).

Qualora le condizioni per il rilascio di un PIG secondo l'articolo 4 dell'ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi (RS 531.215.41) non siano più soddisfatte – per esempio a causa dell'interruzione dell'attività commerciale o a causa di un cambiamento importante della personalità giuridica nonché del campo d'attività (scopo sociale) – un PIG già rilasciato viene abrogato dall'UFAE.

III. Decisione

In applicazione dell'articolo 33 della legge federale dell'8 ottobre 1982 sull'approvvigionamento economico del Paese (RS 531); visto l'articolo 4 dell'ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di carburanti e combustibili liquidi (RS 531.215.41)

si decide:

1. I permessi d'importazione generali elencati nell'allegato sono abrogati con effetto immediato:
2. Notifica:
 - Ditte interessate (pubblicazione nel FF secondo art. 36 ett. c della legge federale sulla procedura amministrativa [RS 172.021])
 - DGD
 - Carbura

3 settembre 2002

Ufficio federale per
l'approvvigionamento economico del paese

Abrogazione dei permessi d'importazione generali (PIG) per carburanti e combustibili liquidi

N°:	Ditta:	
3250	Aral Oil AG	Steinervorstadt 73, 4051 Basel
3183	Jacob AG	Fabrikhof 3, 8134 Adliswil
3058	Kowag, U. Walther	Stürlerstrasse 2, 3000 Bern 15
3272	Monix SA	Strada cantonale, 6572 Quartino
3104	Schenker-Witag AG	Hofackerstrasse 73, 4132 MuttENZ
3149	Vossen Laboratoires SA	Meudon 4, 2126 Les Verrières
3204	ABB Kraftwerke AG, KWGP-LK2/Forwarding Dept.	Haselstrasse 16, 5401 Baden
3185	AVB Batterie AG (ex Accumulateuren-Fabrik)	Binzmühlestrasse 94, 8050 Zürich
3284	Willy A. Bachofen AG, Maschinenfabrik	Utengasse 15/17, 4005 Basel
3239	Carsten Binder + Co	Industriestrasse 1, 9473 Gams
3312	CASINO LUZERN	Haldenstrasse 6, 6002 Luzern
3017	Castolin SA	rue du Centre 168, 1025 St-Sulpice
3158	Coop City, Warenhaus	Baslerstrasse 10, 4600 Olten
3131	Cosy Home, Innendekoration-Geschenke	3920 Zermatt
3196	Eprova AG	Im Laternenacker 5, 8200 Schaffhausen
3223	Finntann GmbH	Lehngasse 7, 4702 Oensingen
3035	Fölimpex	Kreuzwiesen 1, 8051 Zürich
3091	Garantol AG	Bläsimühle, 8322 Madetswil
3211	Glas-Gallery GmbH	Dorfstrasse 25, 8356 Ettenhausen TG
3188	Greiter AG,	Industriestrasse 12, 9450 Altstätten SG
3040	Hach Georg AG, zHd. Herrn Rieder	Werbegeschenke-Versand, Hauptstrasse 7, 4455 Zünzgen
3205	Fritz Haug AG, Kompressoren	Industriestrasse 6, 9015 St. Gallen
3276	Hotel Belle Epoque, Belane SA	Gerechtigkeitsgasse 18, 3011 Bern
3283	Imbiex SA	Case postale 36, 1462 Yvonand
3251	Induchem AG	Industriestrasse 26, 8604 Volketswil
3294	Ingtec AG	Unterforststrasse, 4313 Möhlin
3141	Inspiration, Marco Ceppi	Luzernerstrasse 12, 6252 Dagmarsellen
3244	Industrie-Technik, Fritz Burkhard	Bachtelstrasse 32, 8340 Hinwil
3054	K-Design Produkte AG, Grosshandel-Import	Parkstrasse 22, 5012 Schönenwerd
3155	A. Koller AG	Postfach, 8800 Thalwil
3220	Lavy SA	Case postale 252, 1530 Payerne
3062	Libra AG	In der Grünau, Postfach 144, 8064 Zürich
3307	Malaysia Airlines	System Berhad Kuala Lumpur, Zürich Branch, Bahnhofplatz 3, 8001 Zürich
3166	Mentec AG, Umwelt- und Verfahrenstechnik	Reckenbühlstrasse 21, 6005 Luzern
3072	Möbelhandwerk AG	Brunau Park, Giesshübelstrasse 65, 8045 Zürich

N°:	Ditta:	
3071	Mobia AG, Haushaltsartikel en gros	Lerzenstrasse 20, 8953 Dietikon
3135	Müller & Co., Frau A. Schwarzer	Zaunfabrik, Fabrikstrasse 7, 8224 Löhningen
3238	Neoterma SA	Via Cassarinetta 20, 6900 Lugano
3099	Oepfelchorb AG	Aarauerstrasse 1, 5503 Schafisheim
3077	Oettinger Imex AG, Import-Export	Nauenstrasse 73, 4052 Basel
3226	Pflanzen Paradies KPA AG	Staatsstrasse 181A, 3044 Säriswil
3171	Monsieur Bertrand Piccard	Avenue de Florimont 20, 1006 Lausanne
3282	Posalux AG	F. Oppligerstrasse 18, 2500 Biel/Bienne 6
3190	Promotip Werbeartikel AG	Postfach 68, 5303 Würenlingen
3089	Regalo Geschenke AG	Rohrerstrasse 102, 5000 Aarau
3093	Walter Rüegg, s'Leue Lädeli	Ferrachstrasse 3-5, 8630 Rüti ZH
3103	Schaufelberger AG	Belliz 26, 3601 Thun
3214	Schmid Rhyner AG, H. Schubiger	Industriering 29, 8134 Adliswil
3107	Schubiger & Co., Warenhaus	Hauptstrasse 48, 8750 Glarus
3245	Schweizer Möbel Zentrum, W. Schibli AG	Winznauerstrasse 101, 4632 Trimbach
3098	Spima Handels AG	Lehni (Amden), Postfach 153, 8872 Weesen
3184	Trichema AG	Lettichstrasse 4, 6340 Baar
3275	Varybond Chemie AG	Industriestrasse, 9469 Haag (Rheintal)
3213	VISCOTEX, Locher & Co. AG Altstätten	Bafflesstrasse 5, 9450 Altstätten
3124	Walther Rolf	Alte Landstrasse 30, 8706 Meilen
3241	Windhager Zentralheizung AG	Postfach 251, 6203 Sempach Station
3201	Wirz Wohnboutique	Stadthausstrasse 81, 8400 Winterthur
3203	ZENAG, Gebr. Zenklusen	Gliserallee 80, 3902 Glis
3154	Clean-Life Produkte GmbH, ex René Blunier	Augenweidstrasse 32, 8966 Oberwil-Lieli
3090	Relectronic Service AG	Hauptstrasse 2, 5212 Hausen b. Brugg
3192	Bolsius (Schweiz) AG	Ruchwiesenstrasse 8, Postfach 201, 8157 Dielsdorf
3015	Ernst Bühler, For you AG	Brauerstrasse 25A, 9000 St. Gallen
3297	Clariant (Schweiz) AG	Einkauf / Sourcing, Rothausstrasse 61, 4132 Muttenz 1
3199	CRESA S.A., Produits pétroliers	Avenue de Rumine 4, Case postale, 1001 Lausanne
3306	EKURA,	Turbistrasse 5, 6280 Hochdorf
3217	EVERY-DAY, AGUIBER SA	61, rue Prévost-Martin, 1205 Genève
3288	Franz Carl Weber AG	Grubenstrasse 10, Postfach, 8045 Zürich
3197	Giesbrecht AG	Stauffacherstrasse 128, Postfach, 3000 Bern 22
3292	Hôtel Le Mirador	Chemin de l'5, 1801 Le Mont-Pélerin
3060	Kurzbuch Christian, c/o Carrosserie Sägesser AG	Zürichstrasse 33, 4922 Bützberg
3289	Le Cheval GmbH, Herrn Erwin Funk	Kreuzwiesen 6, 8051 Zürich
3061	Lévy Fils AG	Lothringerstrasse 165, 4013 Basel
3065	J.H. Madelung, Import-Export	Wasserbergstrasse 43, 8127 Forch

N°:	Ditta:	
3068	E. Merck (Schweiz) AG	Rüchligstrasse 20, 8953 Dietikon
3235	Multi-Modèles, Ph. Mottaz	110, rue des Eaux-Vives, 1207 Genève
3170	Fritz Ruf, Handesagentur Gastro Topline	Lindenhofweg 6, 8640 Kempraten-Rapperswil
3216	Specialty, Imports+Garage	Heiligholzstrasse 6, 4142 Münchenstein
3100	Swedish Match (Switzerland) SA	ch. Canal 5, 1260 Nyon
3101	Swissair	Flugzeugwerft TFFW, 8058 Zürich
3304	Synergie Pool AG	Alpenstrasse 11, 6301 Zug
3224	Textilreinigung Uster 77, K. + H. Leutenegger-Renz	Zürichstrasse 1, 8610 Uster
3207	Unifontes AG, Mineralquelle Eglisau, zH. Herrn Senn	Rheinfelderstrasse 43, 8193 Eglisau
3256	Vacotec SA	allée des Défricheurs 1, 2300 La-Chaux-de-Fonds
3295	Wawi, Handwerker- und Freizeitmarkt	Tösstalstrasse 14, 8360 Wallenwil
1994	Greenenergy Conti	Zugerstrasse 77, 6340 Baar